JOURNAL

of the UNITED NATIONS — **des NATIONS UNIES**

SATURDAY, 9 SEPTEMBER 1995
No. 1995/174 *(PART II)*

SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1995
No 1995/174 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Monday, 11 September 1995

GENERAL ASSEMBLY

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

SUBGROUP ON THE QUESTION OF UNITED NATIONS-IMPOSED SANCTIONS

4 p.m.	5th meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

Exchange of views on the elements contained in the non-document submitted by the Coordinator of the Subgroup

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

UNRWA

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the forty-ninth session of the General Assembly appears in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/174 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Lundi 11 septembre 1995

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX

SOUS-GROUPE SUR LA QUESTION DES SANCTIONS IMPOSÉES PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

16 heures	5e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Échange de vues sur les éléments figurant dans le non-document établi par le Coordonnateur du Sous-Groupe

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10

UNRWA

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figure dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/174 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

First session

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 4
3 p.m.	2nd meeting	Conference Room 4

1. Election of officers [1]
2. Adoption of the agenda and other organizational matters [2] (E/CN.17/IPF/1995/1)
3. Programme of work of the Open-ended Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests (E/CN.17/IPF/2) [2]

General discussion

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS

Première session

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 4
15 heures	2e séance	Salle de conférence 4

1. Élection du bureau [1]
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2] (E/CN.17/IPF/1995/1)
3. Programme de travail du Groupe intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts (E/CN.17/IPF/2) [2]

Débat général

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Third regular session 1995

11 a.m.-1 p.m.	39th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	40th meeting	Conference Room 2

1. Adoption of the agenda and agreement on the work plan [1] (DP/1995/L.4)
2. Report on the annual session 1995 [1] (DP/1995/39)
3. UNDP: Matters relating to the programming cycles [2] (DP/1995/46)
4. UNDP: Country programmes and related matters [3] (DP/1995/57, DP/1995/58; DP/CP/AZE/1; DP/CP/RUS/1; DP/1995/48; DP/CP/HAI/5; DP/1995/47 and Add.1-6)
5. UNDP: Agency support costs [5] (DP/1995/49)

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Troisième session ordinaire de 1995

11 heures à 13 heures	39e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	40e séance	Salle de conférence 2

1. Adoption de l'ordre du jour et accord sur le plan de travail [1] (DP/1995/L.4)
2. Rapport sur les travaux de la session annuelle de 1995 [1] (DP/1995/39)
3. PNUD : Questions relatives aux cycles de programmation [2] (DP/1995/46)
4. PNUD : Programmes de pays et questions connexes [3] (DP/1995/57, DP/1995/58; DP/CP/AZE/1; DP/CP/RUS/1; DP/1995/48; DP/CP/HAI/5; DP/1995/47 et Add.1 à 6)
5. PNUD : Dépenses d'appui des organisations [5] (DP/1995/49)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 11 September 1995

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on Fifth Committee matters)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on the Open-ended Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests)

Afternoon*-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

* Following the adjournment of the 2nd meeting of the Open-ended Ad Hoc Intergovernmental Panel of Experts on Forests.

NON-ALIGNED MOVEMENT: OPEN-ENDED WORKING GROUP FOR THE RESTRUCTURING OF THE SECURITY COUNCIL

4.30 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room D

* * *

There will be meetings of the Expert Group on Construction Statistics (DESIPA) from 11 to 13 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room A.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 11 septembre 1995

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(sur les questions intéressant la Cinquième Commission)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts)

Après-midi* jusqu'à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

* À l'issue de la 2e séance du Groupe intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts.

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS : GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA RESTRUCTURATION DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

16 h 30 à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence D

* * *

Le Groupe d'experts des statistiques de la construction (DIESAP) tiendra des réunions du 11 au 13 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence A.

• • •

Announcement

As from 6 September 1995, and for the rest of the month, there will be an informal briefing at 3.30 p.m., in Conference Room 9, by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on those days when consultations of the whole and/or formal meetings are scheduled in the morning.

• • •

Avis

A partir du 6 septembre 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra une réunion d'information officieuse à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil à 15 h 30 dans la salle de conférence 9 les jours où des consultations plénières ou des séances officielles du Conseil seront prévues pour le matin.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The next (closed) meeting of the OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL will be held on Tuesday, 12 September 1995, at 10 a.m. in the General Assembly Hall, to continue the exchange of views on its draft report. The newly revised draft report will be available on Monday, 11 September, in the afternoon in room S-3380.

* * *

Meetings of the Subgroups of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE will be held as follows: SUBGROUP ON PREVENTIVE DIPLOMACY AND PEACE-MAKING, Tuesday, 12 September 1995, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber; SUBGROUP ON COORDINATION, Wednesday, 13 September, at 3 p.m. in Conference Room 6; SUBGROUP ON POST-CONFLICT PEACE-BUILDING, Thursday, 14 September, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

Non-papers prepared by the four Coordinators of the Subgroups are available to delegations in room S-3380.

* * *

The 40th (closed) meeting of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Tuesday, 12 September 1995, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. Document A/AC.240/1995/CRP.7 is available.

* * *

The 172nd meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Thursday, 14 September 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 6. Delegations are encouraged to request the formal inscription, at least 48 hours prior to the meeting, of specific items they would like to raise in the Committee, keeping in mind the detailed list of topics adopted by the Committee in 1982 (see document A/49/26, paragraph 5). Delegations are further encouraged to submit to the Secretary or the Chairman of the Committee (room S-3420D) any relevant documentation or written statements in advance of the meeting.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La prochaine séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES aura lieu le mardi 12 septembre 1995 à 10 heures dans la salle de l'Assemblée générale, pour poursuivre l'échange de vues sur son projet de rapport. Le projet de rapport, sous sa nouvelle forme révisée, sera disponible l'après-midi du lundi 11 septembre dans le bureau S-3380.

* * *

Des séances des Sous-groupes du GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX auront lieu comme suit : SOUS-GROUPE SUR LA DIPLOMATIE PRÉVENTIVE ET LE RÉTABLISSEMENT DE LA PAIX, mardi 12 septembre 1995 à 15 heures, dans la salle du Conseil de tutelle; SOUS-GROUPE DE LA COORDINATION, mercredi 13 septembre à 15 heures, dans la salle de conférence 6; SOUS-GROUPE SUR LA CONSOLIDATION DE LA PAIX APRÈS LES CONFLITS, jeudi 14 septembre à 15 heures, dans la salle du Conseil de tutelle.

Des non-documents établis par les quatre Coordonnateurs des Sous-Groupes sont à la disposition des délégations dans le bureau S-3380.

* * *

La 40e séance (privée) du GROUPE DE RÉDACTION du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES auront lieu le mardi 12 septembre 1995 à 10 heures et à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Le document A/AC.240/1995/CRP.7 est disponible.

* * *

La 172e séance du COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE aura lieu le jeudi 14 septembre 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 6. Les délégations sont priées de demander, au moins 48 heures avant la séance, l'inscription formelle des questions qu'elles désirent soulever auprès du Comité, compte tenu de la liste détaillée des questions adoptée par le Comité en 1982 (voir paragraphe 5 du document A/49/26). Les délégations sont également priées de soumettre au Secrétaire ou au Président du Comtié (bureau S-3420D) toute documentation pertinente ou déclarations écrites avant la séance.

* * *

REVIEW CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS
Vienna
(25 September-13 October 1995)

The First Review Conference of the States Parties to the Convention on the Prohibition or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects (CCW) will be opened at 3 pm on Monday, 25 September 1995, at the Austria Centre, in Vienna.

Pursuant to article 8.3 (a) and (b) of the Convention all States are invited to participate in the Conference.

The agenda and the provisional rules of procedure of the Conference, as well as proposals for amendments to the Convention, to its annexed Protocol II and for an additional Protocol IV, are contained in the Final Report of the CCW Group of Experts (document CCW/CONF.I/GE/23, to be re-issued as document CCW/CONF.1/1).

Informal Consultations

Pre-Conference consultations will be held at 3 p.m. on Sunday, 24 September 1995, at The Hofburg, in Vienna.

List of Speakers

The list of speakers for the high-level segment of the Conference (26 and 27 September 1995) is open. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel.: (212) 963-6033, Fax: (212) 963-1121).

Credentials

Credentials of representatives of States participating in the Conference should be submitted to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Other participants and observers

Representatives of organizations which have been granted observer status in the United Nations; of United Nations organs; of specialized or other related agencies and of other inter-governmental organizations invited to the Conference may participate as observers in the deliberations of the Conference and its subsidiary organs. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

* * *

CONFÉRENCE DES PARTIES CHARGÉE DE L'EXAMEN DE LA CONVENTION SUR CERTAINES ARMES CLASSIQUES
Vienne
(25 septembre-13 octobre 1995)

La première Conférence des parties chargée de l'examen de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination s'ouvrira le lundi 25 septembre 1995 à 15 heures au Austria Centre, à Vienne.

Conformément à l'article 8.3 (a) et (b) de la Convention, tous les États sont invités à participer à la Conférence.

L'ordre du jour et le règlement intérieur provisoire de la Conférence, ainsi que les propositions d'amendement à la Convention, à son Protocole II annexé et pour un Protocol IV additionel, figurent dans le rapport final du Groupe d'experts de la Convention (document CCW/CONF.I/GE/23 (nouveau tirage sous la cote CCW/CONF.1/1)).

Consultations officieuses

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu le dimanche 24 septembre 1995 à 15 heures à la Hofburg, à Vienne.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat de haut niveau (26 et 27 septembre 1995) est ouverte. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

Pouvoirs

Les pouvoirs des représentants participant à la Conférence doivent être soumis au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Autres participants et observateurs

Les représentants des organisations ayant le statut d'observateur auprès de l'Organisation des Nations Unies, des organismes des Nations Unies, des institutions spécialisées et autres institutions apparentées et les autres organisations intergouvernementales invitées à la Conférence peuvent participer en tant qu'observateurs aux débats de la Conférence et de ses organes subsidiaires. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations may designate representatives to attend public meetings of the Conference and its Main Committees. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Registration procedures

Registration of participants to the Conference will take place at the Vienna International Centre. Access to the Austria Center will be through the Vienna International Centre. Participants wishing to receive additional information are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel. (212) 963-6033, Fax: (212) 963-1121).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

The third regular session of the Executive Board will be held from 18 to 22 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1995/20.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretariat of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than *11 September 1995*. In accordance with rule 50(2) of the Rules of Procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate with their credentials their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

Pre-session briefing

An informal pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (18-22 September) will take place on Tuesday, 12 September 1995, at 3 p.m. *in Conference Room 6*. All delegations are invited to attend.

Organisations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales peuvent désigner des représentants pour assister aux séances publiques de la Conférence et de ses grandes commissions. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Procédures d'enregistrement

L'enregistrement des participants à la Conférence aura lieu au Centre international de Vienne. L'accès au Austria Center se fera par le Centre international de Vienne. Les participants qui souhaitent recevoir des renseignements supplémentaires sont priés de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 18 au 22 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1995/20.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le *11 septembre 1995*. Conformément à l'article 50(2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de faire connaître, en communiquant leurs lettres de créance, leur intérêt particulier pour les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

Réunion d'information préalable à la session

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra une réunion d'information préalable à sa troisième session ordinaire (18-22 septembre) le mardi 12 septembre 1995 à 15 heures dans la *salle de conférence 6*. Toutes les délégations sont invitées.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing

There will be an informal briefing by the New York Office of the United Nations International Drug Control Programme (UNDCP) for delegations on Thursday, 14 September 1995, from 3 p.m. to 4 p.m. in Conference Room A, to discuss preparations for the meetings of the General Assembly on drug abuse control (item 110 of the provisional agenda) and the documentation related to crime prevention and criminal justice (item 108 of the provisional agenda).

* * *

Informal consultations

Consultations among members of the Security Council, troop contributors and the Secretariat on the United Observer Mission in Liberia (UNOML) will be held on Tuesday, 12 September 1995, at 3.30 p.m. in Conference Room 3.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information

Le Bureau de New York du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (PNUCID tiendra une réunion d'information le jeudi 14 septembre 1995 de 15 heures à 16 heures dans la salle de conférence A, pour discuter des préparatifs en vue des séances de l'Assemblée générale consacrées à la question du contrôle de l'abus des drogues (point 110 de l'ordre du jour provisoire) et la documentation relative à la question de la prévention du crime et de la justice pénale (point 108 de l'ordre du jour provisoire).

* * *

Consultations officieuses

Des consultations entre les membres du Conseil de sécurité, les fournisseurs de contingents et le Secrétariat sur la Mission d'obervation des Nations Unies au Libéria (MONUL) auront lieu le mardi 12 septembre 1995 à 15 h 30 dans la salle de conférence 3.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 8 September 1995

SECURITY COUNCIL

3575th meeting

The situation in the Republic of Bosnia and Herzegovina

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Bosnia and Herzegovina, Croatia, Egypt, Pakistan, Turkey and Ukraine, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President, with the consent of the Council, invited Ambassador Dragomir Djokic, at his request, to address the Council in the course of the discussion of the item before it.

The Council began its consideration of the item and heard statements by the representatives of the Russian Federation, the United Kingdom, France, the United States, Germany, the Czech Republic, Nigeria, China, Indonesia and Argentina, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Italy.

The Council heard statements by the representatives of Bosnia and Herzegovina and Croatia.

Ambassador Dragomir Djokic made a statement.

Statements were made by the representatives of Ukraine, Egypt, Turkey and Pakistan.

3576th meeting

The situation in the Republic of Bosnia and Herzegovina

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Bosnia and Herzegovina and Croatia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1995/45).

Vendredi 8 septembre 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3575e séance

La situation dans la République de Bosnie-Herzégovine

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'accord du Conseil, invite sur leur demande les représentants de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie, de l'Égypte, du Pakistan, de la Turquie et de l'Ukraine à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Avec l'accord du Conseil, le Président invite S.E. M. Dragomir Djokic, Ambassadeur, à prendre la parole au cours du débat sur la question à l'ordre du jour.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de la Fédération de Russie, de la France, des États-Unis, de l'Allemagne, de la République tchèque, du Nigéria, de la Chine, de l'Indonésie et de l'Argentine, ainsi que du Président, parlant en qualité de représentant de l'Italie.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie.

S.E. M. Dragomir Djokic, Ambassadeur, prend la parole.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Ukraine, de l'Égypte, de la Turquie et du Pakistan.

3576e séance

La situation dans la République de Bosnie-Herzégovine

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'accord du Conseil, invite sur leur demande les représentants de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1995/45).

• • •

GENERAL ASSEMBLY

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN

Beijing, China

WEDNESDAY, 6 SEPTEMBER 1995

4th plenary meeting

Express of concern and solidarity

On behalf of the Conference, the President expressed her concern at the destruction and loss of life caused in the region of the Caribbean islands by hurricane Luiss and her solidarity with the countries and peoples affected.

The representative of Antigua and Barbuda made a statement.

General exchange of views [8] (continued)

Statements were made by: H.E. M. Mervyn Taylog T.D., Minister for Equality and Law Reform of Ireland; H.E. Mrs. Yun Gi Jong, Minister for Finance of the Democratic People's Republic of Korea; H.E. Mrs. Claudia Nolte, Federal Minister for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth of the Federal Republic of Germany; H.E. Mrs. Florence Chitauro, Minister of National Affairs, Employment and Cooperatives of the Republic of Zimbabwe, H.E. Mrs. Suzanne Mubarak, First Lady of the Arab Republic of Egypt; H.E. M. Padraig Flynn, Member of the European Commission; H.E. Mrs. Giovanna Debono, Parliamentary Secretary within the Ministry of Social Development of the Republic of Malta; H.E. Professor Abdehadi Boutaleb, Counsellor of His Majesty the King of the Kingdom of Morocco; H.E. Mrs. Paulette Missambo, Minister de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports of the Gabonese Republic; H.R.H. Prince Sobandla Dlamini, Minister for Home Affairs of the Kingdom of Swaziland; H.E. Mrs. Martha Chávez Cossio, President of the Congress of the Republic of Peru; M. James Gustave Speth, Administrator of the United Nations Development Programme; H.E. Madame Haina Seimichi, State Secretary in charge of National Solidarity and Family of the People's Democratic Republic of Algeria.

5th plenary meeting

General exchange of views [8] (continued)

Statements were made by: H.E. Dr. Madeleine Korbel Albright, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the United States of America; H.E. The Hon. Dr. Carmen Lawrence, MP, Minister for Human Services and Health and Minister Assisting the Prime Minister for the Status of Women of Australia; Mrs.

• • •

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES

Beijing (Chine)

MERCREDI 6 SEPTEMBRE 1995

4e séance plénière

Manifestation de préoccupation et de solidarité

Au nom de la Conférence, la Présidente exprime la préoccupation que lui inspirent les dégâts et les pertes en vies humaines causées, dans la région des Caraïbes, par le passage de l'ouragan Luis, et sa solidarité avec les pays et les peuples touchés.

La représentante d'Antigua-et-Barbuda fait une déclaration.

Débat général [8] (suite)

Des déclarations sont faites par : S.E. M. Mervyn Taylog, Ministre de l'égalité et de la réforme législative de l'Irlande, S.E. Mme Yun Gi Jong, Ministre des finances de la République populaire démocratique de Corée, S.E. Mme Claudia Nolte, Ministre fédéral de la famille, du troisième âge, de la condition féminine et de la jeunesse de la République fédérale d'Allemagne, S.E. Mme Florence Chitauro, Ministre des affaires nationales, de l'emploi et des coopératives de la République du Zimbabwe, S.E. Mme Suzanne Mubarak, épouse du Président de la République arabe d'Égypte, S.E. M. Padraig Flynn, Membre de la Commission européenne, S.E. Mme Giovanna Debono, Secrétaire parlementaire au Ministère du développement social de la République de Malte, S.E. M. Abdehadi Boutaleb, Conseiller de S.M le Roi du Maroc, S.E. Mme Paulette Missambo, Ministre de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports de la République gabonaise, S.A.R. le Prince Sobandla Dlamini, Ministre de l'intérieur du Royaume du Swaziland, S.E. Mme Martha Chávez Cossio, Présidente du Congrès de la République du Pérou, M. James Gustave Speth, Administrateur du Pro-gramme des Nations Unies pour le développement, S.E. Mme Haina Seimichi, Secrétaire d'État à la solidarité nationale de la République algérienne démocratique et populaire.

5e séance plénière

Débat général [8] (suite)

Des déclarations sont faites par : S.E. Mme Madeleine Korbel Albright, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentante permanente des États-Unis d'Amérique, S.E. Mme Carmen Lawrence, Ministre des services sociaux et de la santé et Ministre délégué auprès du Premier Ministre pour la condition féminine de l'Australie, Mme Narcissa Escaler, Directrice générale adjointe de l'Organi-

Narcissa Escaler, Deputy Director General, International Organization for Migration (IGO); H.E. Mrs. Karen Jespersen, Minister for Social Welfare of the Kingdom of Denmark; H.E. Mrs. Elizabeth Aguirre de Calderon-Sol, First Lady of the Republic of El Salvador; H.E. Dr. Nkosazana Dlamini-Zuma, Minister for Health of the Republic of South Africa; H.E. Mrs. Yvonne Condé, Minister for the Advancement of Women and Children of the Republic of Guinea; H.E. Mrs. Giedre Purvaneckiene, State Counsellor for Women's Issues of the Republic of Lithuania; H.E. The Hon. Sheila Finestone, Secretary of State (Status of Women) of Canada; Ms. Catherine Ann Bertini, Executive Director, World Food Programme; Ms. Mary Chinery-Hesse, Deputy Director General, International Labour Organization; H.E. The Hon. Kabunda Kayongo, Minister of Science, Technology and Vocational Training of the Republic of Zambia; H.E. The Hon. Ms. Seruwaia Hong-Tiy, Minister for Health and Social Welfare of the Republic of Fiji; H.E. Mrs. Lissbeth Venetiaan-Vanenburg, First Lady of the Republic of Suriname; H.E. Mrs. Tarja-Halonen, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Finland; H.E. The Hon. Datin Seri Siti Hasmah Haji Mohd Ali of Malaysia; H.E. Madame Marie-Josée Jacobs, Ministre de la promotion féminine of the Grand Duchy of Luxembourg; H.E. Chief Emeka Anyaoku, Secretary-General, Commonwealth Secretariat (IGO); H.E. Ms. Mona Sahlin, Deputy Prime Minister and Minister for Equality Affairs of the Kingdom of Sweden; H.E. Mr. Aleksander Luczak, Deputy Prime Minister of the Republic of Poland; H.E. Mr. Erdene Gombojav, Minister for Population, Policy and Labour of Mongolia; H.E. Mrs. Indra Chandarpal, Minister within the Ministry of Labour, Human Services and Social Security of the Republic of Guyana; Professor Dr. Erica-Irene A. Daes, Inspector, Member of the Joint Inspection Unit of the United Nations System; H.E. Mr. Abdullah Tarmugi, Acting Minister for Community Development of the Republic of Singapore; H.E. Begum Shahnaz Wazir Ali, Special Assistant to the Prime Minister (Social Sector) of the Islamic Republic of Pakistan; Ms. Elizabeth Dowdeswell, Executive Director, United Nations Environment Programme; H.E. Dr. Alcinda de Abreu, Minister for Coordination of Social Affairs of the Republic of Mozambique; H.E. Mr. Ismael Kpandja Binguitcha-Fare, Ministre de l'emploi, du travail, de la fonction publique et des affaires sociales of the Togolese Republic; H.R.H. Princess Norodom Marie Ranariddh of the Kingdom of Cambodia; H.E. Madame Hassan Gouled, First Lady of the Republic of Djibouti; H.E. Madame Constancia Manguede Obiang Nguema, First Lady of the Republic of Equatorial Guinea; Mr. Adrianus Mooy, Executive Secretary, Economic and Social Commission for Asia and the Pacific; Mme Cissemamounata, Director of the Women's Committee, International Confederation of Free Trade Unions (NGO); Dr. Margaret Ogola, Vice-President, Family Life Counselling (NGO), Mrs. Shobhana Ranada, President, All India Women's Conference (NGO).

The representatives of India and Pakistan made statements in exercise of the right of reply.

sation internationale pour les migrations (organisation intergouvernementale), S.E. Mme Karen Jespersen, Ministre de la protection sociale du Royaume du Danemark, S.E. Mme Elizabeth Aguirre de Calderon-Sol, épouse du Président de la République d'El Salvador, S.E. Mme Nkosazana Dlamini-Zuma, Ministre de la santé de la République sud-africaine, S.E. Mme Yvonne Condé, Ministre de la condition féminine de la République de Guinée, S.E. Mme Giedre Purvaneckiene, Conseillère d'État chargée des affaires féminines de la République de Lituanie, S.E. Mme Sheila Finestone, Secrétaire d'État à la condition féminine du Canada, Mme Catherine Ann Bertini, Directrice exécutive du Programme alimentaire mondial, Mme Mary Chinery-Hesse, Directrice générale adjointe de l'Organisation internationale du Travail, S.E. Mme Kabunda Kayongo, Ministre de la science, de la technique et de la formation professionnelle de la République de Zambie, S.E. Mme Seruwaia Hong-Tiy, Ministre de la santé et de la protection sociale de la République des Fidji, S.E. Mme Lissbeth Venetiaan-Vanenburg, épouse du Président de la République du Suriname, S.E. Mme Tarja-Halonen, Ministre des affaires étrangères de la République de Finlande, S.E. Datin Seri Siti Hasmah Haji Mohd Ali de la Malaisie, S.E. Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la promotion féminine du Grand-Duché du Luxembourg, S.E. Chief Emeka Anyaoku, Secrétaire général du Secrétariat du Commonwealth (organisation intergouvernementale), S.E. Mme Mona Sahlin, Premier Ministre adjoint et Ministre chargé des questions d'égalité du Royaume de Suède, S.E. M. Aleksander Luczak, Premier Ministre adjoint de la République de Pologne, S.E. M. Erdene Gombojav, Ministre de la population, de la planification et du travail de la Mongolie, S.E. Mme Indra Chandarpal, Ministre adjoint du travail, des services sociaux et de la sécurité sociale de la République du Guyana, Mme Erica-Irene A. Daes, Inspectrice, Membre du Corps commun d'inspection du système des Nations Unies, S.E. M. Abdullah Tarmugi, Ministre par intérim du développement communautaire de la République de Singapour, S.E. la Bégum Shahnaz Wazir Ali, Assistante spéciale du Premier Ministre (questions sociales) de la République islamique du Pakistan, Mme Elizabeth Dowdeswell, Directrice exécutive du Programme des Nations Unies pour l'environnement, S.E. Mme Alcinda de Abreu, Ministre des affaires sociales de la République du Mozambique, S.E. M. Ismael Kpandja Binguitcha-Fare, Ministre de l'emploi, du travail, de la fonction publique et des affaires sociales de la République togolaise, S.A.R. la Princesse Norodom Marie Ranariddh, Représentante du Royaume du Cambodge, S.E. Mme Hassan Gouled, épouse du Président de la République de Djibouti, S.E. Mme Constancia Manguede Obiang Nguema, épouse du Président de la République de Guinée-équatoriale, M. Adrianus Mooy, Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, Mme Cissemamounata, Directrice du Comité pour les femmes de la Confédération internationale des syndicats libres (ONG), Mme Margaret Ogola, Vice-Présidente de l'organisation Family Life Counselling (ONG), Mme Shobhana Ranada, Présidente de la Conférence des femmes de l'Inde (ONG).

Les représentants de l'Inde et du Pakistan exercent le droit de réponse.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

Accession: Vanuatu (8 September 1995)*

Convention on the Rights of the Child, adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

Ratification: Swaziland (7 September 1995)*

Convention relating to the Status of Refugees, signed at Geneva on 28 July 1951

Accession: Antigua and Barbuda (7 September 1995)*

Protocol relating to the Status of Refugees, done at New York on 31 January 1967

Accession: Antigua and Barbuda (7 September 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

Adhésion : Vanuatu (8 septembre 1995*)

Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

Ratification : Swaziland (7 septembre 1995*)

Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951

Adhésion: Antigua-et-Barbuda (7 septembre 1995*)

Protocole relatif au statut des réfugiés, fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésion: Antigua-et-Barbuda (7 septembre 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Security

The Security and Safety Service wishes to inform the Permanent and Observer Missions that the Pass and Identification Office has been relocated to:

New address: Ground floor of the FF Building
304 East 45th Street
New York, N.Y. 10017

Telephone: (212) 681-1229
(212) 681-1230
(212) 681-1231
(212) 681-1243

Office hours: 9 a.m. to 5 p.m. (Lunch break 1-2 p.m.)
(No lunch break during general debate)

Sécurité

Le Service de la sécurité et de la sûreté informe les Missions permanentes et les Missions d'observation que le Groupe des cartes d'identité ONU a une nouvelle adresse :

Nouvelle adresse : Rez-de-chaussé du Bâtiment FF
304 East 45th Street
New York, N.Y. 10017

Téléphone : (212) 681-1229
(212) 681-1230
(212) 681-1231
(212) 681-1243

Heures d'ouverture : 9 heures à 17 heures (fermé de 13 heures à 14 heures) (Le bureau restera ouverte durant le débat général)

* * *

The Security and Safety Service will convene a briefing for security representatives from the Permanent Missions, on Wednesday, 13 September 1995, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The subject of the meeting will be security arrangements for the United Nations fiftieth anniversary commemorative weekend (22-24 October 1995).

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *September* has been communicated to the Secretariat:

African States:
Senegal
Mr. Seydina Omar Diop
Chargé d'affaires

Asian States:
Papua New Guinea
H.E. Mr. Utula Utuoc Samana

Eastern European States:
Ukraine
H.E. Mr. Anatoli M. Zlenko

Latin American and Caribbean States:
Barbados
Ms. Betty Ann Russell
Chargé d'affaires

Western European and Other States:
Malta
Mr. Walter Balzan
Chargé d'affaires

* * *

Le Service de la sécurité et de la sûreté tiendra une réunion d'information à l'intention des représentants des Missions permanentes chargés de la sécurité le mercredi 13 septembre 1995 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. La réunion portera sur les dispositions de sécurité pour le weekend consacré à la célébration du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies (22-24 octobre 1995).

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de *septembre* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Sénégal
M. Seydina Omar Diop
Chargé d'affaires

États d'Asie :
Papouasie-Nouvelle-Guinée
S.E. M. Utula Utuoc Samana

États d'Europe orientale :
Ukraine
S.E. M. Anatoli M. Zlenko

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Barbade
Mme Betty Ann Russell
Chargée d'affaires

États d'Europe occidentale et autres États :
Malte
M. Walter Balzan
Chargé d'affaires

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-26296